

Leren te vliegen

Toen ik opgroeide in het VK, voelde mijn naam, Siew Yian, onbekend voor mij. Ik wilde Katie of Chloe zijn, door de school gaan met de eenvoud en populariteit van een Sarah. Terwijl mijn ouders de naam met grote zorg hadden gekozen, begreep ik pas later de betekenis van elk karakter.

De “Yian” of “燕”, zoals ik later leerde, betekent “zwaluw”, een vogel die een speciale betekenis heeft in de Chinese mythologie. Volgens de legende symboliseert de zwaluw liefde, loyaliteit en geluk; de boodschapper van geluk en de lente. Het is ook een migrerende zangvogel die tussen twee plaatsen leeft; het belichaamt het idee van bewegen tussen verschillende werelden.

Ik voel me vaak als een zwaluw; op zoek naar manieren om mijn eigen lied te zingen terwijl ik codeer tussen landen en culturen. Ik kan de Engelse kant van mijn familie traceren naar Nottingham, de stad waar ik als student woonde, maar ik weet niet uit welke delen van China mijn voorouders kwamen voordat ze naar Maleisië migreerden. Toen ik opgroeide, zeiden de kinderen in mijn dorp vaak dat ik “terug naar mijn eigen land” moest gaan en dat deed twee keer zo pijn omdat ik niet wist waar dat was.

Het is pas recent dat de connectie met de symboliek van mijn naam me heeft geholpen mijn identiteit te omarmen en mijn unieke perspectief te waarderen. Tijdens een recente reis naar Maleisië met mijn vader brachten we tijd door met zijn tante en neven en nichten in Kuching; velen van wie ik voor het eerst ontmoette. Bij het bezoek aan het huis van de familie ontmoette ik mijn 96-jarige grote tante Pheng Yian; de jongste van de 10 broers en zussen van mijn grootmoeder. Mijn grootmoeder, Poh Yian, overleed toen ik tien was. Vanuit mijn kleine huis in het VK herinner ik me hoe ik afscheid nam van mijn ouders toen ze naar Maleisië vlogen voor haar begrafenis, wat voelde als een oceaan ver weg. Ik had de naam van mijn grote tante vaak gehoord, maar maakte pas nu de connectie tussen haar naam en de mijne. Ik leerde dat in feite alle vier zussen Yian heetten, elk met een ander bijvoeglijk naamwoord om de zwaluw te beschrijven. Gin Yian, zilveren zwaluw, de oudste. Bee Yian, mooie zwaluw, de volgende. Poh Yian, mijn grootmoeder, de kostbare zwaluw en Pheng Yian, een vreedzame zwaluw. Het was prachtig om te zien hoe de naamtraditie van mijn familie door de generaties heen was doorgegeven.

Toen ik nieuwe tantes, ooms en neven en nichten ontmoette in de keuken van Pheng Yian, luisterde ik naar hun lachen en grappen in het Hokkien. Mijn perceptie van familie verdubbelde. Ik hoorde de verhalen over mijn grootvader, de goedgehartige arts, die overleed toen mijn vader nog maar een jongen was. En mijn grootmoeder, die meer van alles hield dan van dansen en tot zo laat bleef, vaak thuiskomend in de vroege uurtjes van de ochtend. In mijn gedachten zijn de vrouwen in mijn Chinese familie als een vlucht zwaluwen, ieder uniek maar verbonden, die met gratie en kracht tussen verschillende werelden bewegen. Mijn naam, Siew Yian, is een krachtig symbool geworden van mijn identiteit en mijn verbinding met mijn familie en cultuur. Het vertegenwoordigt de schoonheid en complexiteit van mijn erfgoed en herinnert me eraan mijn unieke perspectief te omarmen en altijd vooruit te blijven bewegen.